

全民英檢秘笈

全民英檢

郭岱宗（英文系副教授）

一、請填入正確英文

A: (1)我真拿我兒子沒輒, he has become so (2)不聽話 and (3)目無尊長.

B: Nineteen is a (4)難搞的 age. It is more difficult to grow up than it was in our day.

A: What should I do then?

B: Each child is an (5)個體 who should (6)被尊重. When you must (7)責備 him, use a (8)安祥的聲音 and choose (9)好口氣說話.

A: But he is often (10)鬧脾氣 and (11)任性!

B: Tell him you love him and will talk to him when he (12)冷靜下來.

Besides, you are not so (13)可愛的 all the time, either!

A: (14)真是一語中的!

B: No more (15)挖苦, (16)壞榜樣, (17)不聞不問, (18)批評, and (19)否定他們.

二、答案

1. I don't know what to do with my son.

2. disobedient

3. disrespectful

4. tough

5. individual

6. be respected

7. reprimand (blame)

8. quiet voice

9. good language

10. cranky

11. wilful

12. calms down

13. adorable

14. You've hit the bull's eye.

15. sarcasm (n.)

16. bad role model (n.) (榜樣: role model)

17. indifference (n.)

18. criticism (n.)

19. denial (n.)

三、請將以下慢慢口譯為英文 (三次)

A: 我真拿我兒子沒輒，他現在是既不聽話又目無尊長。

B：十九歲本來就是一個難搞的年齡，而且他們今天生長的環境不比我們當年單純。

A：那我該怎麼辦？

B：每個孩子都是一個個體，本來就該被尊重。如果你想責備他的話，要用一種柔靜的好聲音和修飾過的用語和他說話。

A：但他常鬧脾氣，又任性。

B：這時你得告訴他，你愛他，但是要等他心情平靜時才和他聊聊。何況，你自己也沒有多可愛。

A：你真是一語中的！

B：不能再挖苦孩子了，也不能給他們立壞榜樣，更不能對他們不聞不問，也不要挑剔，當然更不能否定他們。

2011/07/07